



# KOBUN WORKSHOP FOR JAPAN SCHOLARS

THE JAPAN FOUNDATION, SYDNEY  
MARCH 26 & 27, 2020

## PROGRAM

DAY ONE	
10:00	<b>MORNING TEA</b> Orientation, introductions
10:30	<b>SESSION 1</b> Overview of kobun fundamentals (verb types, conjugations, sound changes, particles, etc.)
12:30	<b>LUNCH</b>
1:30	<b>SESSION 2</b> Introduction to <i>kogo jiten</i> and other kobun resources, including online Introduction to kuzushiji, with reading exercises
3:00	<b>AFTERNOON TEA</b>
3:15	<b>SESSION 3</b> Singing classical Japanese ( <i>kouta</i> /shamisen performance, followed by group translation of lyrics) Group translation of prose/poetry selections Introduction of Edo period materials for Day 2
5:00	<b>CLOSE</b>
6:30	<b>DINNER (optional)</b>

DAY TWO	
10:00	<b>MORNING TEA</b>
10:15	<b>SESSION 1</b> Translate/analyze Edo Text 1, likely Sakuragawa Jihinari's <i>Otoshibanashi Tsurezuregusa</i> (A Funny Tales' Essays in Idleness, 1810), illustrated by Toyokuni.
12:30	<b>LUNCH</b>
1:30	<b>SESSION 2</b> Continue with Edo Text 1 Translate/analyse Edo Text 2, likely Jihinari musume's <i>Funadama Monogatari</i> (Tales of Guardian Deities of Ships 1821), illustrated by Kuninobu.
3:30	<b>WRAP-UP</b> Review & final words
4:00	<b>CLOSE</b>

### PLEASE BRING:

- Laptop
- Electronic dictionary, if available
- Classical Japanese dictionary (*Kogo Jiten*), if available

Catering provided.

### ABOUT THE FACILITATOR

**Dr Matthew Shores** is a scholar of early modern and modern Japanese literary arts & entertainment. Much of his work to date has focused on modern comic storytelling (*rakugo*) and its early modern precursors, literary and otherwise. He joined The University of Sydney as a Lecturer in Japanese in 2019.

